

City Eco.NOx 1.24/II, 2.24/II  
City Eco.NOx 1.24/II FF, 2.24/II FF  
City Condens 1.24, 2.24

Wand-Gasheizkessel

Deutsch  
15/12/05



Bedienungs-  
Anleitung

CE



9 556 45 138

94858803

De Dietrich 

[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

Herzlichen Glückwunsch zur Wahl dieses **DE DIETRICH** Qualitätsproduktes. Wir raten Ihnen, die folgende Anleitung durchzulesen, um ein optimales Funktionieren Ihres Gerätes zu garantieren. Wir sind sicher, dass Sie vollkommen zufrieden sein werden und dass das Gerät Ihren Erwartungen entsprechen wird.

## Empfehlungen

**i** Der einwandfreie Betrieb des Geräts hängt von der strikten Einhaltung dieser Anleitung ab.

Die Installation und die Inbetriebnahme darf nur durch einen qualifizierten Fachbetrieb erfolgen. Eingriffe an der Gasarmatur sind ausschließlich qualifiziertem Fachpersonal vorbehalten.

### Belüftung

**Frankreich:** Die Querschnittsfläche der Belüftung, die im Installationsraum des Heizkessels zwingend vorgeschrieben ist, hat den Vorgaben der DTU-Norm 61.1 (P 45 204) und insbesondere der Anweisung bezüglich der allgemeinen Einrichtungen (Heft 1764, April 1982) zu entsprechen.

**!** Der Lufteinlass in den Aufstellraum darf keinesfalls – auch nicht teilweise – verdeckt sein.

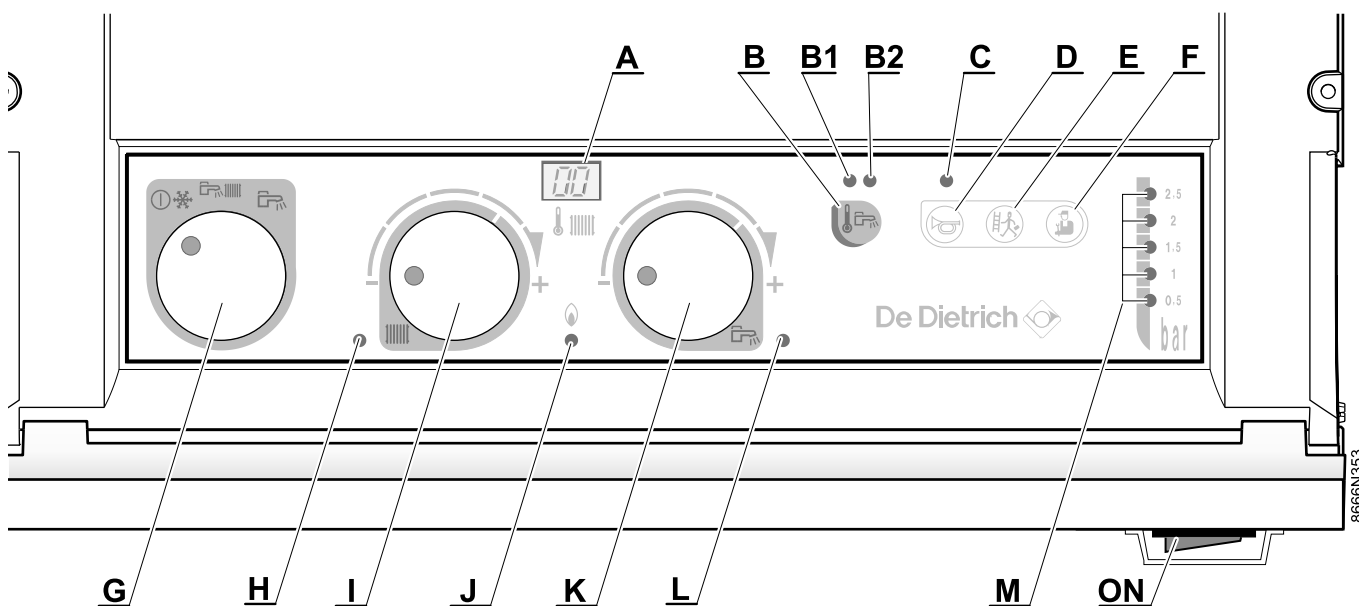
### Wartung

Wartung und Reinigung des Heizkessels sind mindestens einmal jährlich durch einen qualifizierten Fachmann vorzunehmen. Wir empfehlen Ihnen einen Wartungsvertrag abzuschließen.

### Frostschutzmaßnahmen

Der Heizkessel ist mit einer Frostschutzvorrichtung versehen. Beim Ausschalten der Heizung in der Winterzeit besteht Frostgefahr (zum Beispiel : zweiter Wohnsitz). Wir empfehlen die Benutzung eines geeigneten Frostschutzmittels im Heizungswasser. Anderfalls ist die Anlage völlig zu entleeren (in allen Fällen, sich an Ihren Kundendienst wenden).

## Schaltfeld (City Eco.NOx .../II)



- A** Temperaturanzeige
- B** Abweichungstaste für Aufrechterhaltung der Warmwassertemperatur
- C** Anzeige "Sicherheitsabschaltung"
- D** Entriegelungstaste
- E** Taste "Schornsteinfeger"
- F** Taste "Installateur"
- G** 3-stufiger Schalter
- H** Betriebsanzeige "Heizung"
- I** Einstellung der Heiztemperatur
- J** Anzeige "Flamme vorhanden"
- K** Einstellung der Warmwassertemperatur

- L** Betriebsanzeige "Warmwasser"
- M** Druckanzeige
- ON** Hauptschalter


## Verwendung


- Stromanschluss des Heizkessels prüfen.
- Gasabsperrhahn öffnen (Siehe folgende Seite).

### G : Schalter

Schalter auf die gewünschte Betriebsart setzen :

 : Heizkessel außer Betrieb (mit Frostschutz)

 : Heizkessel in Betrieb : Heizung; Warmwasserbereitung \* (Empfohlene Betriebsart)

 : Heizkessel in Betrieb : Warmwasserbereitung nur bei

### I : Einstellknopf

Heizwassertemperatur einstellen

- Anschlag links : = 40 °C
- Druckpunkt : = 75 °C
- Anschlag rechts : = 90 °C

### K : Einstellknopf \*


Warmwassertemperatur einstellen


- Anschlag links : = 40 °C
- Druckpunkt : = 53°C bis 55 °C je nach Modell
- Anschlag rechts : = 58°C bis 60°C je nach Modell


### B : Abweichungstaste für Aufrechterhaltung der Warmwassertemperatur

*Für City mit Easymatic- oder Easyradio-Regelung*

Eine 1-sekündige Betätigung ermöglicht in der Betriebsart "Sommer" oder "Sommer/Winter", die Ladung des Warmwasserspeichers oder des primären Speicherbehälters außerhalb des an der Regelung programmierten Zeitraums bis Mitternacht freizugeben (Anzeige B2 blinkt)

 Anzeige B1 leuchtet : Der Brenner ist eingeschaltet, um den Warmwasserspeicher zu erwärmen (oder primärer Speicherbehälter)

 Anzeige B2 erloschen : Keine Abweichung und keine Programmausführung

 Anzeige B2 leuchtet : Programm Aktiv-Komfort

*Für City ohne Regelung*

Anzeige T1 leuchtet : Der Brenner ist eingeschaltet, um den Warmwasserspeicher zu erwärmen (oder primärer Speicherbehälter)

Bei Stromausfällen bleibt die ausgewählte Betriebsart gespeichert.

### D : Entriegelungstaste

Wenn der Heizkessel eine Sicherheitsabschaltung vorgenommen hat (Anzeige C leuchtet), Taste D drücken, um ihn wieder einzuschalten. Wenn zweimaliges Wiedereinschalten keine Wirkung zeigt, Ihren Installateur benachrichtigen.

### H : Druckanzeige

Zeigt den Druck im Heizkreis von 0.5 bis 2.5 bar an. Wenn die rote Anzeige (0.5 bar) leuchtet, über die Einfüllvorrichtung (Trenner) Wasser nachfüllen (Siehe folgende Seite).

### E und F : Taste "Schornsteinfeger" und Taste "Installateur"

Diese 2 Tasten sind ausschließlich für den Installateur bestimmt.

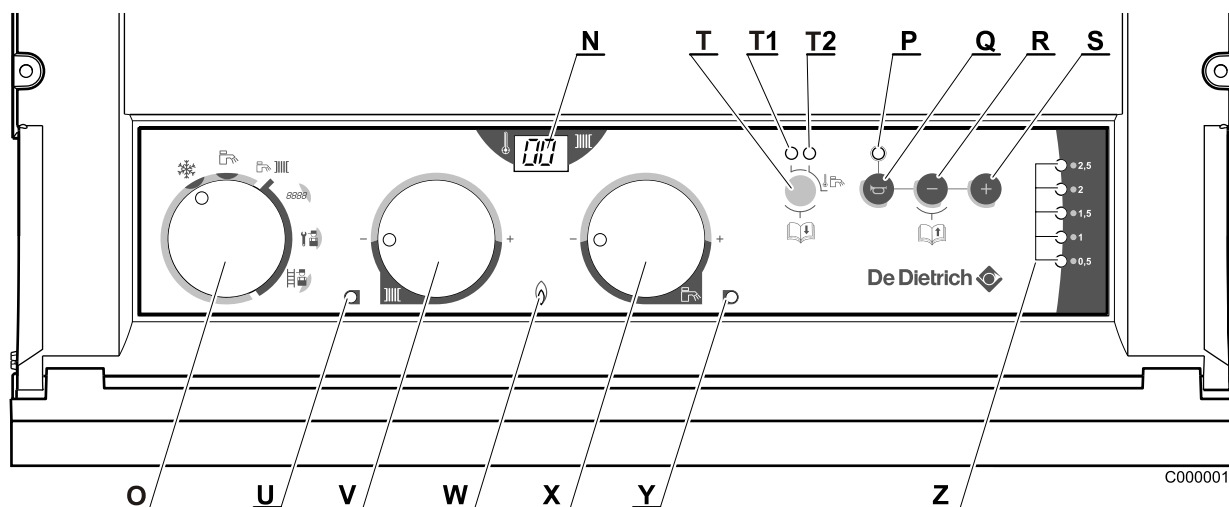
### ON : Hauptschalter

Der Heizkessel kann folgendermaßen eingeschaltet werden :

- Durch eine Wärmeanforderung vom Raumthermostaten (falls vorhanden).
- Durch eine Wärmeanforderung vom Heizkesselthermostaten (Einstellung des Knopfes I).
- Durch eine Wasserentnahme oder eine Wärmeanforderung vom Speicher\*.
- Zur Aufrechterhaltung der Temperatur des primären Speicherbehälters (City 2.24/II).

\* City 2.24/II und 1.24/II mit Speicher

## Schaltfeld (City Condens 1.24, 2.24)



- N Temperaturanzeige
- O 6-stufiger Schalter
- T Abweichungstaste für Aufrechterhaltung der Warmwassertemperatur (1.24) oder Abweichungstaste für Aufrechterhaltung der Temperatur des primären Speicherbehälters (2.24)
- P Anzeige "Sicherheitsabschaltung"
- Q Entriegelungstaste
- R Betriebsart "Schornsteinfeger" / Vorheriger Parameter / Dekrementierung des Parameters (Die Funktion "Vorheriger Parameter" wird deaktiviert, wenn es sich um einen einstellbaren Parameter handelt)
- S Betriebsart "Schornsteinfeger" / Inkrementierung des Parameters
- U Betriebsanzeige "Heizung"
- V Einstellung der Heiztemperatur
- W Anzeige "Flamme vorhanden"
- X Einstellung der Warmwassertemperatur
- Y Betriebsanzeige "Warmwasser"
- Z Druckanzeige

### N : Temperaturanzeige

Das Display zeigt die Temperatur des Vorlauf-Heizwassers bzw. des Vorlauf-Warmwassers an, wenn Warmwasser angefordert wird.

### O : 6-stufiger Schalter

- Aus/Frostschutz/Entlüftung
- Warmwasser (Sommer)
- Heizung und Warmwasser (Winter)
- Betriebsart "Messungen" (Ermöglicht die Abfrage der verschiedenen Kollektoren)
- Betriebsart "Installateur" (Ermöglicht die Anzeige der berechneten Vorgaben und der Statuswerte der Ein-/Ausgänge des Heizkessels)
- Betriebsart "Schornsteinfeger" (Ermöglicht die Anzeige der 10 letzten Alarme und des Betriebs des Heizkessels im Modus  $P_-$  oder  $P_+$ )

### T : Abweichungstaste für Aufrechterhaltung der Warmwassertemperatur (City Condens 1.24) oder Abweichungstaste für Aufrechterhaltung der Temperatur des primären Speicherbehälters (City Condens 2.24)

#### Für City Condens mit Fernbedienung Easymatic oder Easyradio

Eine 1-sekündige Betätigung ermöglicht in der Betriebsart "Sommer" oder "Sommer/Winter", die Ladung des Warmwasserspeichers oder des primären Speicherbehälters außerhalb des an der Regelung programmierten Zeitraums bis Mitternacht freizugeben (Anzeige T2 blinkt)

**i** Anzeige T1 leuchtet : Der Brenner ist eingeschaltet, um den Warmwasserspeicher zu erwärmen (oder primärer Speicherbehälter)

**i** Anzeige T2 erloschen : Keine Abweichung und keine Programmausführung

**i** Anzeige T2 leuchtet : Programm Aktiv-Komfort

#### Für City Condens ohne Fernbedienung

Anzeige T1 leuchtet : Der Brenner ist eingeschaltet, um den Warmwasserspeicher zu erwärmen (oder primärer Speicherbehälter)

Bei Stromausfällen bleibt die ausgewählte Betriebsart gespeichert.

#### Betriebsarten "Messungen" und "Installateur"

Eine 1-sekündige Bedienung ermöglicht den Wechsel zur nächsten Seite.

### Q : Entriegelungstaste

Zum Wiedereinschalten des Heizkessels nach einer Sicherheitsabschaltung.

### R : Betriebsart "Schornsteinfeger"

- Bei der ersten 1-sekündigen Betätigung wird der Heizkessel in die Betriebsart  $P_-$  geschaltet
- Ermöglicht zur vorherigen Seite zu wechseln.

### S : Betriebsart "Schornsteinfeger"

- Bei der ersten 1-sekündigen Betätigung wird der Heizkessel in die Betriebsart  $P_+$  geschaltet

### U : Betriebsanzeige "Heizung"

Die Anzeige leuchtet, wenn das Heizung/Warmwasser-Umschaltventil sich in der Stellung "Heizung" befindet und die Umwälzpumpe arbeitet. Die Anzeige blinkt, während der primäre Speicherbehälter aufgeheizt wird (City Condens 2.24).

### V : Einstellung der Heiztemperatur

Einstellbereich : 30 °C bis 90 °C (Druckpunkt bei 68 °C)

### W : Anzeige "Flamme vorhanden"

Die Anzeige leuchtet, wenn der Brenner arbeitet.

### X : Einstellung der Warmwassertemperatur

Einstellbereich : 40 °C bis 60 °C

(Druckpunkt bei 55 °C) : 1.24

Einstellbereich : 40 °C bis 58 °C

(Druckpunkt bei 53 °C) : 2.24

### Y : Betriebsanzeige "Warmwasser"

Die Anzeige leuchtet, wenn das Heizung/Warmwasser-Umschaltventil sich in der Stellung "Warmwasser" befindet und die Ladepumpe arbeitet.

### Z : Druckanzeige

Gibt den Druck im Heizkreislauf von 0.5 bis 2.5 bar an.

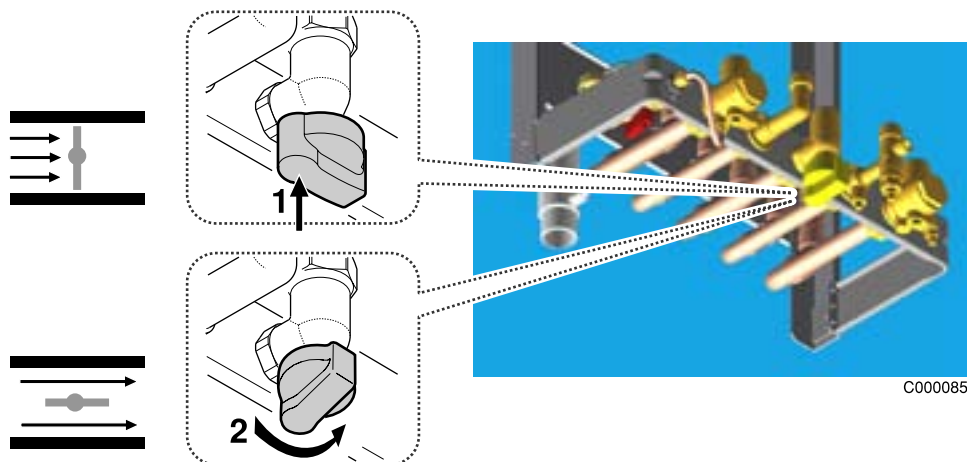
## Gasanschluss



Bei Gasgeruch :

- Gasgerätehahn schließen
- Fenster öffnen
- Keine elektrischen Schalter betätigen
- Alle offenen Flammen löschen
- Ihren Installateur oder den Wartungsbetrieb benachrichtigen
- Gasunternehmen benachrichtigen.

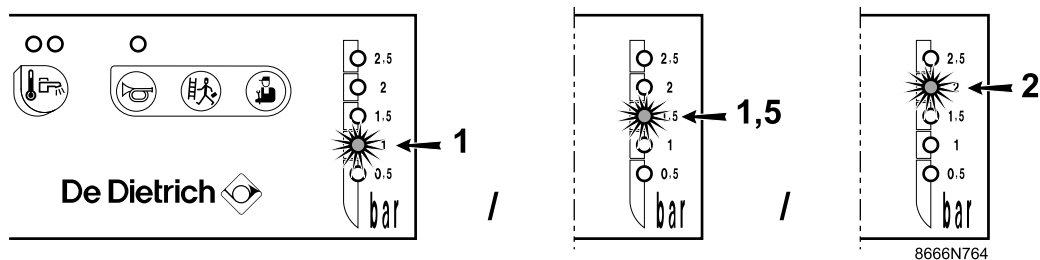
### 1 Öffnen des Gashahns des Heizkessels (Beispiel mit City ... Condens)



- 1 Unter dem Heizkessel den gelben Hebel nach oben schieben
- 2 Unter dem Heizkessel den Hebel um eine Viertelumdrehung drehen

### 2 Prüfung des Wasserdrucks im Heizkessel (Beispiel mit City Eco.NOx .../II)

Der Wasserdruck im Heizkessel muss zwischen 1 und 2 mbar betragen.



### 3 Bei Störungen

Folgende Überprüfungen sind vor der Benachrichtigung Ihres Installateurs durchzuführen

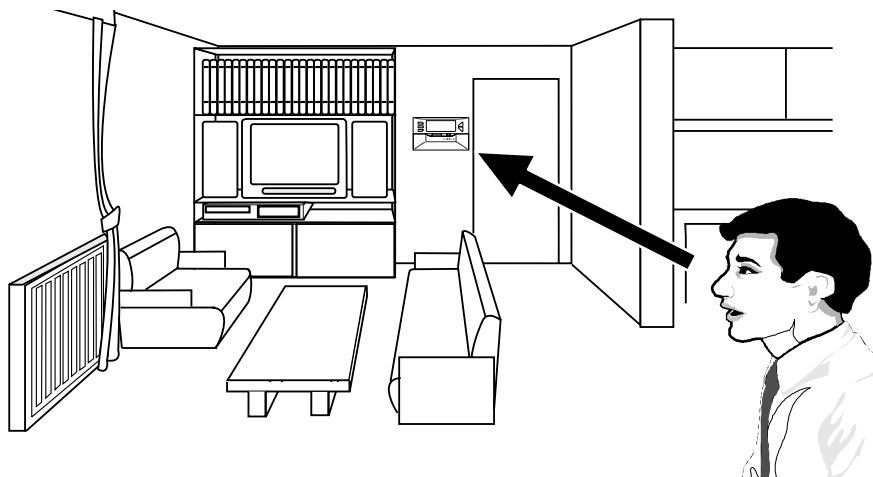
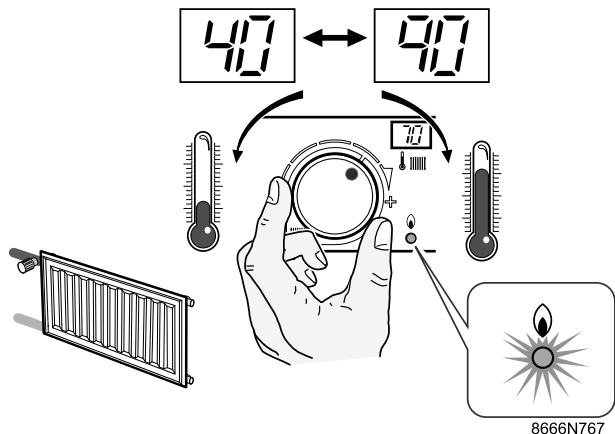
#### Der Brenner arbeitet nicht

Beispiel mit City Eco.NOx .../II

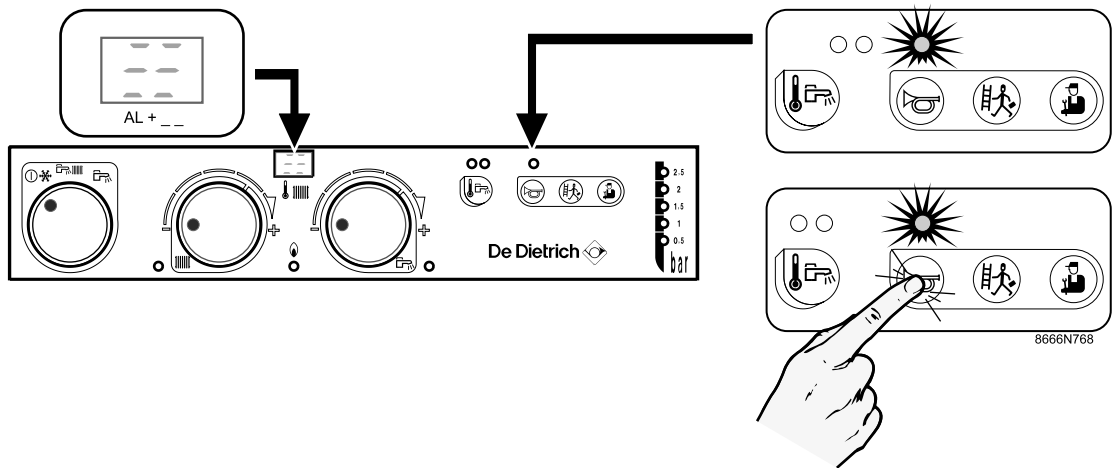
(30/90 : für City Condens)


►Es ist kalt.

- Einstellungen des Heizkesselthermostaten prüfen.
- Wenn ein Raumthermostat oder eine Fernbedienung vorhanden sind (Easymatic oder Easyradio), die Einstellung anhand der entsprechenden Anleitung prüfen.



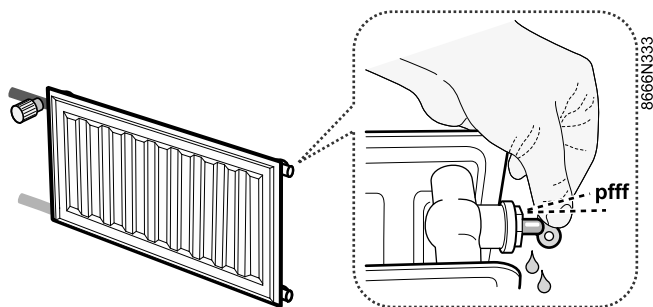
► Es ist kalt. Es gibt kein Warmwasser (Beispiel mit City Eco.NOx .../II)



- Den angezeigten Code ablesen: **AL + \_\_**.
- Taste  drücken, bis die rote Anzeige erlischt.
- Die Taste lösen. Der Heizkessel schaltet sich wieder ein.
- Im Problemfall Ihren Installateur benachrichtigen und mitteilen, welcher Alarm angezeigt wird.

### Der Brenner arbeitet, aber die Heizkörper sind kalt

- ▶ Luft- und Wassergeräusche in den Heizkörpern
  - Heizkörper entlüften.
  - Heizkreislauf mit Wasser auffüllen.
  - Wenn häufig Wasser nachgefüllt werden muss, Ihren Installateur benachrichtigen.
  - Wenn das Problem fortbesteht, Ihren Installateur benachrichtigen.
- ▶ Der Brenner arbeitet, aber die Heizkörper sind kalt
  - Ordnungsgemäße Funktion der Heizkesselpumpe prüfen.
  - Wenn das Problem fortbesteht, Ihren Installateur benachrichtigen.



### Die Temperatur des Warmwassers ist nicht ausreichend

- ▶ Zu hoher Wasserdurchlauf am Hahn. Je größer die Wassermenge, desto geringer die Temperatur (Nur bei City 2.24).
  - Wasserdurchlauf am Warmwasserhahn verringern.
  - Wenn mehrere Zapfstellen gleichzeitig geöffnet sind, schließen Sie einige davon.

### Das Wasser braucht sehr lange, um zu einigen Zapfstellen zu gelangen, bei anderen ist dies nicht der Fall

Dies ist auf die Länge der Warmwasserrohre zwischen den Zapfstellen und dem Heizkessel zurückzuführen. Je größer der Abstand, umso länger dauert es, bis das kalte Wasser im Rohr durch das Warmwasser verdrängt wird.

### Wenn Sie Ihrem Installateur eine Störung melden, machen Sie ihm folgende Angaben :

- ▶ Heizkesseltyp,
- ▶ Seriennummer. Diese Angaben sind auf dem Typenschild auf der Innenseite der Abdeckblende des Schaltfeldes ausgewiesen,
- ▶ Baujahr. Diese Angaben sind auf dem Typenschild auf der Innenseite der Abdeckblende des Schaltfeldes ausgewiesen,
- ▶ Eingesetzte Gasart.





### DE DIETRICH THERMIQUE S.A.S.



[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

Direction des Ventes France  
57, rue de la Gare  
F- 67580 MERTZWILLER  
☎ +33 (0)3 88 80 27 00  
✉ +33 (0)3 88 80 27 99

### DE DIETRICH HEIZTECHNIK



[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

Am Concorde Park 1 - B 4 / 28  
A-2320 SCHWECHAT / WIEN  
☎ +43 (0)1 / 706 40 60-0  
✉ +43 (0)1 / 706 40 60-99  
office@dedietrich.at

### DE DIETRICH HEIZTECHNIK



[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

Rheiner Strasse 151  
D- 48282 EMSDETTEN  
☎ +49 (0)25 72 / 23-5  
✉ +49 (0)25 72 / 23-102  
info@dedietrich.de

### NEUBERG S.A.



[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

39 rue Jacques Stas  
L- 2010 LUXEMBOURG  
☎ +352 (0)2 401 401

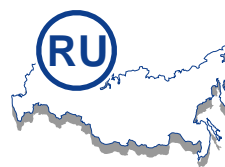
### VAN MARCKE



[www.vanmarcke.be](http://www.vanmarcke.be)

Wegveoedenlaan 5  
B- 8500 KORTRIJK  
☎ +32 (0)56/23 75 11

### DE DIETRICH



[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

8 Gilyarovskogo Str. 7  
R- 129090 MOSCOW  
☎ +7 495.974.16.03  
✉ +7 495.974.66.08  
dedietrich@nnt.ru

### VESCAL S.A.



[www.chauffer.ch](http://www.chauffer.ch) / [www.heizen.ch](http://www.heizen.ch)

Z.I de la Veyre, St-Légier  
1800 VEVEY 1  
☎ +41 (0)21 943 02 22  
✉ +41 (0)21 943 02 33

### DE DIETRICH



[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)

Room 512, Tower A, Kelun Building  
12A Guanghua Rd, Chaoyang District  
C-100020 BEIJING  
☎ +86 (0)106.581.4017  
+86 (0)106.581.4018  
+86 (0)106.581.7056  
✉ +86 (0)106.581.4019  
contactBJ@dedietrich.com.cn



# De Dietrich

DE DIETRICH THERMIQUE  
57, rue de la Gare F- 67580 MERTZWILLER - BP 30  
[www.dedietrich.com](http://www.dedietrich.com)